

教育部推荐书目 / 新课标同步阅读

中小學生課外必讀文學經典



# 格林童话

【德】雅各布·格林 威廉·格林 / 著 尹 馨 / 译



“世界三大儿童文学经典”之一

讲述西方文明美德的世界文化遗产

一曲传颂善良、真诚、正直、勇敢的赞歌

让孩子在心灵竖起分辨真善美与假恶丑的人生标杆

文化部原部长  
茅盾文学奖得主

王 蒙

台湾著名作家

张晓风

／ 诚  
／ 意  
／ 推  
／ 荐

南方出版传媒  
花城出版社

中小学生课外必读文学经典



# 格林童话

【德】雅各布·格林 威廉·格林 / 著 尹 馨 / 译



南方出版传媒  
花城出版社

中国·广州

## 图书在版编目 (C I P) 数据

格林童话 / (德) 雅各布·格林, (德) 威廉·格林  
著; 尹馨译. — 广州: 花城出版社, 2016. 7  
(中小学生课外必读文学经典)  
ISBN 978-7-5360-7983-0

I. ①格… II. ①雅… ②威… ③尹… III. ①童话—  
作品集—德国—近代 IV. ①I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第138641号

出 版 人: 詹秀敏  
责任编辑: 凌春梅  
技术编辑: 薛伟民  
封面绘图: 马钰涵  
内文插图: 马钰涵  
封面设计:  荆林设计

---

|      |                                       |
|------|---------------------------------------|
| 书 名  | 格林童话<br>GELIN TONGHUA                 |
| 出版发行 | 花城出版社<br>(广州市环市东路水荫路11号)              |
| 经 销  | 全国新华书店                                |
| 印 刷  | 佛山市浩文彩色印刷有限公司<br>(广东省佛山市南海区狮山科技工业园A区) |
| 开 本  | 880毫米×1230毫米 32开                      |
| 印 张  | 6.625 1插页                             |
| 字 数  | 145,000字                              |
| 版 次  | 2016年7月第1版 2016年7月第1次印刷               |
| 定 价  | 18.00元                                |

---

如发现印装质量问题, 请直接与印刷厂联系调换。

购书热线: 020-37604658 37602954

花城出版社网站: <http://www.fcph.com.cn>

## 编者的话

《格林童话》的编撰者是德国的格林兄弟，哥哥叫雅各布·格林，弟弟叫威廉·格林，都是德国著名的语言学家。兄弟俩是德国语言学的奠基人，他们搜集和编辑的《德国儿童与家庭童话集》，在全世界享有盛名，通称《格林童话》，与《安徒生童话》一样，都是世界儿童文学中的宝贵财富。其中的《青蛙王子》《灰姑娘》《白雪公主》《小红帽》等，都是童话中脍炙人口的名篇。

与《安徒生童话》主要由安徒生一人创作不同，《格林童话》是原来流传在民间，经过格林兄弟搜集和整理的，因此有很多类型童话的痕迹。比如里面的女巫都很凶狠恶毒；继母都虐待前妻的儿女，不管这继母是王后还是平民；小矮人都很善良；比起蛮力，聪明智慧更加有力量；公主与王子的爱情，总是要经过一些磨难和挫折等等。这种类型童话的好处是：重复的故事，可以让孩子记得更牢。

《格林童话》通过人与动物、植物、仙妖、女巫的一个个小故事，歌颂善良、真诚、正直、勇敢、守信等美德，

鞭挞嫉妒、贪婪、懒惰、欺骗、怯懦等恶德，多读多听这样的故事，能够让少年儿童一起步就能分辨真善美和假恶丑，在心灵中早早竖起为人处世的标杆，在某种意义上，这比一些所谓的儿童智力开发显得更为重要。因为儿童的心灵就像一张白纸，你给它上什么底色，将来就是什么底色。基于这样的原因，本书在翻译时比照原著，在忠于文本、保留其精华与神韵的基础上，对不适合读者阅读的诸如过于暴力、血腥的内容进行了删改，使之成为一本真正适合读者阅读的文学经典，目的也是为了小读者们的心灵健康。

家长如在指导孩子读《格林童话》时，能与其他类似的故事对照着读，效果会更好。如本书中的《玻璃瓶中的妖怪》，如能和《一千零一夜》中的“玻璃瓶中的巨人”故事相联系，本书中的《渔夫和他的妻子》，如能和普希金的《渔夫和金鱼的故事》对照着读，不但更有趣味，而且更能开发孩子的智力。

## 目 录

- 青蛙王子 / 1
- 猫和老鼠做朋友 / 6
- 狼和七只小山羊 / 9
- 忠实的约翰 / 13
- 十二个兄弟 / 22
- 莴苣姑娘 / 28
- 名字古怪的小矮人 / 33
- 白 蛇 / 36
- 渔夫和他的妻子 / 41
- 勇敢聪明的小裁缝 / 51
- 灰姑娘 / 61
- 霍勒太太 / 69
- 小红帽 / 73
- 不来梅的乐师 / 79
- 大拇指漫游记 / 83
- 玫瑰公主 / 88

|          |       |
|----------|-------|
| 白雪公主     | / 92  |
| 三根羽毛     | / 101 |
| 金 鹅      | / 106 |
| 六个好汉闯天下  | / 111 |
| 牧鹅姑娘     | / 116 |
| 年轻的巨人    | / 124 |
| 万能大夫     | / 131 |
| 玻璃瓶中的妖怪  | / 134 |
| 穷磨工和小花猫  | / 140 |
| 刺猬汉斯     | / 144 |
| 魔鬼和它的祖母  | / 150 |
| 森林中的老婆婆  | / 154 |
| 技艺超群的四兄弟 | / 157 |
| 十二个跳舞的公主 | / 162 |
| 白新娘和黑新娘  | / 167 |
| 白玫瑰和红玫瑰  | / 173 |
| 林中小屋     | / 180 |
| 纺锤、梭子和针  | / 185 |
| 鼓 手      | / 190 |

## 青蛙王子

在遥远的古代，人们的愿望都能美梦成真。那时，有一位国王，他的几个女儿都长得非常漂亮，最小的一个更是美若天仙。即使见多识广的太阳，每次将阳光照射在她脸上的时候，也会因为她的美貌惊讶无比。

在国王城堡不远处，有一大片幽暗的森林，森林里有一棵菩提树，树下有一口泉水。天气炎热的时候，小公主常常来到森林里，坐在清凉的泉水边玩耍。当她无聊的时候，就拿出一只金球，把它抛向空中，然后再用手接住。这是她最爱的游戏。

不巧的是，有一次，当她伸出小手准备接住金球时，球却没有落进她的手里，而是掉在了地上，然后一下子滚进了泉水里。小公主两只眼睛紧紧地盯着金球，可是金球却一下子没了踪影。泉水很深很深，看不见底。小公主急得哭了起来，哭声越来越大，听起来伤心极了。哭着哭着，小公主听见有人大声说：“哎呀，公主，您这是怎么了呀？哭得这么伤心，连石头听到都会难过的呀！”

听到这话，她四处张望，想找找这声音是从哪里传来的，结果，看到一只青蛙从水里探出了又大又丑的脑袋。“噢，原来是你啊，游泳健将！”公主对青蛙说，“我在这儿哭是因为我

## 格林童话

的金球掉进泉水里了。”

“好了，别哭了，”青蛙说，“我可以帮助你捡回金球，但是你要用什么东西报答我呢？”

“亲爱的青蛙，你想要什么都可以啊，”公主说，“我的衣服、珍珠和宝石，甚至我头上戴着的那个金色的皇冠，都可以给你。”

青蛙摇摇头，说：“您的衣服、珍珠和宝石，还有金色的皇冠，我都不想要。不过，如果您喜欢我，愿意让我做您的朋友，一起玩耍，吃饭的时候让我坐在您的旁边，用您的小金碟子吃饭，用您的小酒杯喝酒，然后睡在您的小床上，我就答应您去水里把金球捡回来。”

“好！”公主爽快地答应了，“我答应你的所有愿望，只要你愿意把金球捡回来。”虽然嘴上这样说，公主心里却想：“好傻的一只青蛙，尽胡说八道，它只配蹲在这水里，和其他青蛙一起呱呱叫，怎么可能和人做朋友呢？”

青蛙听到公主的承诺之后，不假思索地一头栽进水里，不一会儿，嘴里就衔着金球浮出了水面，然后把金球吐在了草地上。公主看到金球失而复得，别提有多开心了，捡起来撒腿就跑。

“等一等！”青蛙大声喊，“带上我一起呀！我可跑不了您那么快！”

尽管青蛙喊破了嗓子，小公主也完全不理睬，直接跑回了家，很快就把可怜的青蛙忘得一干二净。可怜的青蛙只好又回到水里去。

第二天，公主准备和国王还有大臣们一起用餐，当她刚拿起她的小金碟时，就听见外面啪啦啪啦的声音，听着声音，好

像有什么东西顺着大理石台阶在往上跳，跳到门口时，还一边敲门一边大声嚷嚷：“公主，小公主！快开门！”听到声音，公主急急忙忙跑到门口，想去看看谁在外面，结果打开门一看，发现竟然是昨天那只丑陋的青蛙。小公主见到青蛙，猛地把门一关，赶紧转身回到座位上，心里害怕极了。国王见公主一副心慌意乱的样子，问道：“我的孩子啊，是什么把你吓成这样啊？难道是门外的巨人要把你抓走吗？”“不是的。”公主回答说，“没有什么巨人，是一只丑陋的青蛙。”

“青蛙找你做什么？”

“亲爱的爸爸，昨天我在森林里的泉水边玩耍的时候，我的金球不小心掉进了水里。青蛙听见我的哭声，帮我把球捡了回来。作为捡球的回报，我答应和它做朋友，但是我根本没想到它会从水里出来，跑到这里来。现在它就在门外呢，想要进来找我。”

就在这时，敲门声又急促地响了起来，青蛙大声喊着：“公主公主快开门，不要忘了泉水边你对我许下的诺言，公主公主快开门！”

国王听到之后，拍着公主的头说：“你要说话算数，不能食言，快开门让它进来吧！”公主无奈，只好走过去把门打开。青蛙蹦蹦跳跳地进来，跟着她来到座位前，接着喊道：“把我抱到您座位旁边呀！”公主很迟疑，国王却吩咐她照青蛙说的做。青蛙被放到椅子上之后还想到桌子上去，上了桌子以后又说：“把您的小金碟拿过来一点吧，这样我们就可以一起用餐啦！”公主很不情愿，但还是照做了。青蛙非常享受这顿饭，吃得津津有味，可公主却一点胃口都没有。终于，青蛙放下了餐具，打了一个嗝：“我吃饱了，现在有点累了。请把我抱到

您的小卧室去吧，铺好您的丝绸被，我们一起睡觉吧！”

小公主听到这话，一想它要睡在她漂亮干净的小床上，吓得哭了起来。她害怕这只冰冷的青蛙，连碰都不想碰。看到公主这副模样，国王有点心软但又很生气，对她说道：“在你遇到困难的时候，它帮助了你，不论它是谁，都不应该受到歧视。”听完父亲的话，公主勉为其难用两根手指将青蛙夹起来，带着它上了楼，然后便把它丢在了卧室的一个角落里。可是当她刚刚躺下，青蛙就爬到床边对她说：“我累了，我也想上床睡觉，请把我抱上来，否则我就告诉您父亲。”听到这话，公主忍无可忍了，非常生气地一把抓起青蛙，用尽吃奶的力气将它朝墙上扔过去。

“现在可以安静了吗？你这可恶的青蛙！”

谁知青蛙一落地，一道光闪过，眼前的青蛙竟然变成了一位王子，他笑容可掬，还拥有一双迷人的眼睛。公主看呆了，一下子说不出话来。王子慢慢地朝公主走来，看着公主的眼睛，这才把故事娓娓道来。原来他被一位狠毒的巫婆施了魔法，除了公主，谁都没法将他从水里救出来。公主又惊又喜，拉着王子便去找父王下旨成亲。于是，按照国王的旨意，他成了她最亲的伙伴和丈夫。明天一早，他们将一起返回他的王国。

第二天早上，当他们在阳光中醒来，一辆由八匹马拉动的马车已经早早地停在了门前，马头上都插着洁白的羽毛，金色的马具闪闪发光。马后站着王子忠心耿耿的仆人亨利，亨利因为主人变成青蛙后悲痛欲绝，在自己的胸膛上装了三个铁箍，以免自己的心因为悲伤而破碎。

亨利扶着主人和公主进入车厢，自己站到车后，驾着马车

返回他们的王国。当他们上路后不久，王子听到身后有什么东西破裂的声音，他转过头去，问亨利：“亨利，马车好像坏掉了！”“不是的，主人，不是马车发出的声音，”亨利说，“声音是从我胸口的铁箍发出来的。”同样的声音一路上出现了好多次，王子每次都以为是马车坏了，其实不然，是亨利见到主人那么幸福和自在，因为欣喜若狂，那几个胸前的铁箍就接二连三地弹开了。

## 猫和老鼠做朋友

有一天，猫碰到了一只第一次出来觅食的老鼠，便对老鼠说：“我最喜欢老鼠了，我们做朋友吧！”老鼠听后非常开心，心里想第一次出门就认识了一个新朋友，真好！于是老鼠答应了猫的请求，和他做朋友，一起生活，一起玩耍。猫说：“你呀，可别到处乱跑啊，我真担心你会不小心闯进笼子里去。”老鼠听后乖乖地点头。不久，他们在一次出门觅食的过程中，捡到了一罐猪油。猫对老鼠说：“我们留着冬天吃吧，把它放在教堂里，藏在祭坛底下，那里最安全了！”

老鼠听后，连忙点头同意。但是没过多久，猫想吃猪油了，便对老鼠说：“亲爱的小老鼠，我表姐刚生了小宝宝，雪白的皮毛带着褐色的斑点，她想让我做孩子的教父，所以今天我要抱着他去接受洗礼。你一个人在家里待着，可以吗？”“好啊好啊，你快去吧！”小老鼠欣然答应，“上帝保佑你！如果吃到什么好东西，可别忘了我哟，洗礼时喝的葡萄酒，我也很想喝一点点哟！”

猫梳妆打扮之后出门了，可是他并没有去什么洗礼，而是直接去了教堂。他偷偷地爬上猪油罐，开始舔啊舔，把猪油顶上的一层硬皮舔得精光。吃饱喝足之后，猫伸了一个大大的懒腰，然后，在城里的屋顶上散了散步，想碰碰别的运气；接着

便躺下来晒太阳。每当想起那罐猪油，他都情不自禁地舔舔自己的嘴唇。直到天黑，才回到家中。老鼠听到猫回家的声音，跑去开门：“你终于回来了，这一天过得开心吗？”“嗯，还不错。”猫心不在焉地回答说。“小宝宝叫什么名字啊？”老鼠接着问。“去掉皮。”猫的声音非常冷淡。“好稀奇古怪的名字！你们家常取这样的名字吗？”老鼠惊讶地叫道。“那有什么？”猫说，“不比你的那些同伴叫什么‘偷面包屑的’更糟吧？”

没过多久，猫嘴又馋了。他对老鼠说：“你得帮我一个忙，再一个人看一次家，好吗？又有人请我当教父了，而且这个孩子的脖子上有一道白圈，看着可怜，我实在无法推辞。”好心的老鼠同意了。猫便从城墙后面溜进教堂，一口气吃掉了半罐猪油。他自言自语：“只有吃在自己嘴里，才最美味。”吃完之后，他心满意足地回家了。回家后老鼠问道：“这个孩子起的什么名字呀？”“吃了一半。”猫回答。“吃了一半！你在说什么呀？我长这么大了还从来没有听说过这样的名字。我敢打赌，就是姓名大全上也不会有这样的名字！”

又过了一段时间，猫的嘴巴又开始想念猪油的味道了，“好事成三嘛！”于是他对老鼠说，“又有人请我去当教父了。这个孩子除了爪子是白色的，浑身黑黝黝的，连一根白毛都没有，这是百年难遇啊。你当然会同意我去的，是吗？”“去掉皮！吃了一半！”老鼠回答，“这些名字真奇怪！真是搞不懂。”“你白天又不出门，”猫说，“你瞧你整天穿着深灰色的皮袄，拖着长长的尾巴，坐在家里胡思乱想，当然弄不明白啦！”

趁着猫不在家，老鼠把屋子彻彻底底地打扫了一遍，把家里的东西摆放得整整齐齐。可是那只馋猫却独自把剩下的猪油

吃得干干净净。“只有把东西吃得干干净净才能放心。”他自言自语地说。直到天黑了猫才挺着圆圆的肚子回家。老鼠看到他回来，立刻问他这第三个孩子起的什么名字。“你大概不会喜欢这个名字，”猫说，“他叫‘吃得精光’。”“吃得精光！”老鼠尖叫了起来，“这个名字太令人费解了！我从来没有在书上见过。‘吃得精光’这是什么意思呢？”他摇摇头，蜷缩起身子，躺下睡着了。

从那以后，猫再也没有收到过邀请。终于冬天到了，他们在外边找不到任何食物，老鼠突然想到了藏在教堂里留着过冬的猪油罐，于是说：“走吧，猫！我们去取猪油罐，好好美餐一顿吧！”“嗯！对呀，那味道就好像将舌头伸到窗外吃风一样。”

说完，他们动身向教堂走去。当他们来到教堂翻出猪油罐时，老鼠惊呆了，“哎呀，天哪！现在我终于明白怎么回事了，你每次骗我去当教父，结果跑到这里来把猪油都吃光了！你可真是个好朋友！还取了三个好听的名字‘去掉皮’‘吃掉一半’，最后……”

这时，猫突然打断老鼠的指责，厉声呵斥道：“你给我闭嘴，再啰唆我就把你吃掉！”可怜的老鼠吓破了胆，还没来得及把最后一个名字“吃得精光”说出口，就被猫一下子扑倒在地，一口吞下去了。

这个世界就是这样。

## 狼和七只小山羊

从前有一只老山羊，它有七只可爱的小山羊，它非常爱它们。有一天，它要去森林里觅食，就把七只小山羊叫到身边，说：“亲爱的孩子啊，我要到森林里去找食物，你们在家可要保护好自己，小心狼啊！如果让狼进屋了，它就会把你们连皮带毛通通吃掉的。这个坏蛋常常伪装得特别好，但是你们从它沙哑的声音和黑色的爪子就能分辨出来。”小羊们听了之后，回答：“亲爱的妈妈，我们会好好照顾自己的，你就放心吧！”交代完之后，老山羊咩咩地叫了几声，放心地出发了。

果不其然，老山羊出门没多久，外面就响起了敲门声，有个声音在喊：“快开门，亲爱的孩子们！你们的妈妈回来了，还给你们带了礼物呢！”小羊们一听声音这么沙哑，便知道是狼，就叫起来：“你不是我们的妈妈，我们不开门。我们的妈妈声音温柔动听，但是你的声音难听又沙哑，你是狼。”狼只好更快地离开了，它来到杂货店，买来一大捆粉笔，心想：把这个吞下去，应该嗓子会变温柔一点吧！于是狼吞下粉笔，又去了小山羊家。它敲了敲门，喊道：“开门呀，亲爱的孩子们！你们的妈妈回来了，还给你们带了好东西。”这一次，狼的声音变得温柔细腻了许多，可是它把黑色的爪子搭在了窗户上，小羊们见了尖叫起来：“不开不开！我们的妈妈才没有你这样

的黑爪子。”狼只好灰溜溜地离开了，它跑到面包店，找到面包师傅说：“我的脚受伤了，可以拿面团帮我捏捏吗？”面包师傅弄好之后，它又跑去磨坊，对磨坊主人说：“帮我撒点面粉在脚上吧！”磨坊主心想：这家伙一定是打算出去骗人。于是拒绝了狼的请求。可是狼露出凶狠的眼神，对磨坊主说：“你要是不帮我，我就把你吃掉！”磨坊主很害怕，只好照办，把狼的爪子全部抹成了白色。

伪装好之后，狼第三次来到小羊的家，一边敲门一边喊：“开门吧！孩子们，妈妈从森林里回来了，给你们每个人都带了好东西呢！”小羊们大声说：“快给我们看看你的脚，让我们知道你是不是我们的妈妈。”于是，狼把爪子伸进了窗户，小羊们一看是白色的，就放心地打开了门，谁知进屋的却是狼，小羊们吓坏了，东躲西藏。一个跳到了桌子下面，一个钻进了被窝，一个躲进了壁炉，一个跑进了厨房，一个藏进了柜子，一个蹲在洗脸盆下边，还有一个挤进了挂钟里。可是狼很聪明，很快就把其中的六只羊找到了，毫不迟疑地把它们一只一只地吞进了嘴里，唯有藏在挂钟里最小的那只羊没有被发现。狼吃饱了之后，满足地离开了。它来到草地上的一棵大树下，找了个舒服的姿势进入了梦乡。

没过多久，羊妈妈从森林里回到家中，看到眼前的状况惊呆了。门大开着，桌子板凳都被撞翻在地，洗脸盆也被打碎了散落一地，被子枕头也被扯到了地上。羊妈妈焦急地寻找它的孩子，它一个一个地叫它们的名字，可是都不答应。终于，叫到最后一只小羊的名字时，传来了稚嫩的声音：“妈妈妈妈，我在挂钟里呢！”羊妈妈赶紧把它抱出来，问它到底发生了什么事。它用还不熟练的语言把发生的事讲了一遍，羊妈妈边听